

1.	Record Nr.	UNISA990000628440203316
	Autore	POUQUEVILLE, François Charles Hugues Laurent <1770-1838>
	Titolo	Storia della rigenerazione della Grecia dal 1740 al 1824, di F. C. H. L. Pouqueville ... tradotta ed illustrata da Stefano Ticozzi ..
	Pubbl/distr/stampa	Lugano : C. Storm e L. Armiens, 1838
	Descrizione fisica	760 p. ; 25 cm
	Collocazione	FV B 18 2 8
	Lingua di pubblicazione	Italiano
	Formato	Materiale a stampa
	Livello bibliografico	Monografia
2.	Record Nr.	UNISALENTO991000450959707536
	Titolo	Entwicklungsprobleme einer region : das beispiel Rheinland und Westfalen im 19. Jahrhundert / von Peter Borscheld ... [et al.] ; herausgegeben von Fritz Blauch
	Pubbl/distr/stampa	Berlin : Duncker & Humblot, 1981
	ISBN	3428049594
	Descrizione fisica	276 p. : ill. ; 24 cm
	Collana	Schriften des Vereins für sozialpolitik. Neue Folge ; 119
	Altri autori (Persone)	Borscheld, Peterauthor Blauch, Fritz
	Disciplina	943.55
	Soggetti	Renania-Vestfalia - Condizioni economiche e sociali
	Lingua di pubblicazione	Tedesco
	Formato	Materiale a stampa
	Livello bibliografico	Monografia

3. Record Nr.	UNINA9910817918003321
Autore	Delisle Jean
Titolo	La traduction raisonnee : Manuel d'initiation a la traduction professionnelle de l'anglais vers le francais / / Jean Delisle, Marco A. Fiola ; avec la collaboration de Georges L. Bastin [and six others]
Pubbl/distr/stampa	Ottawa : , : Presses de l'Universite d'Ottawa, , [2013] ©2013
ISBN	2-7603-2117-7
Edizione	[Third edition.]
Descrizione fisica	1 online resource (716 p.)
Collana	Collection Pedagogie de la traduction
Disciplina	448.0221
Soggetti	English language - Translating into French Translating and interpreting - French-speaking countries
Lingua di pubblicazione	Spagnolo
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references (pages [695]-712).
Nota di contenuto	REMERCIEMENTS; INTRODUCTION; ABREVIATIONS; I; METALANGAGE DE LA TRADUCTION; Objectif premier; ASSIMILATION DES NOTIONS DU GLOSSAIRE; II; DOCUMENTATION DE BASE DU TRADUCTEUR; Objectif 2; OUTILS DU TRADUCTEUR; Objectif 3; LIMITES DES DICTIONNAIRES BILINGUES; Objectif 4; SENS CRITIQUE, JUGEMENT LINGUISTIQUE; Objectif 5; EVALUATION DES RESSOURCES DOCUMENTAIRES; III; METHODE DE TRAVAIL; Objectif 6; ETAPES DE LA METHODE DE TRAVAIL; Objectif 7; REPERAGE DES DIFFICULTES DE TRADUCTION; Objectif 8; EXPLICATION DE TEXTE; Objectif 9; LOGIQUE; Objectif 10; COHERENCE ET COHESION; Objectif 11 TRAVAIL EN EQUIPE Objectif 12; AUTOREVISION; IV; OUTILS TECHNOLOGIQUES; Objectif 13; TRADUCTIQUE; Objectif 14; RESSOURCES DE LA BUREAUTIQUE; Objectif 15; MACHINE A DICTER; V; PROCESSUS DE LA TRADUCTION; Objectif 16; REPORT, REMEMORATION, CREATION DISCURSIVE; Objectif 17; CORRESPONDANCES VS EQUIVALENCES: LES MOTS; Objectif 18; ECONOMIE; Objectif 19; ETOFFEMENT; Objectif 20; CORRESPONDANCES VS EQUIVALENCES: LES PHRASES; Objectif 21; COMPLEMENTS COGNITIFS; Objectif 22; TRADUIRE LITTERALEMENT OU LIBREMENT?; Objectif 23; CREATIVITE DU TRADUCTEUR; Objectif 24; TRADUIRE L'HUMOUR; VI REGLES D'ECRITURE Objectif 25; USAGES CODIFIES DE REDACTION;

Objectif 26; TRADUCTION NON SEXISTE, REDACTION EPICENE; Objectif 27; NOUVELLE ORTHOGRAPHE ; Objectif 28; NOTES DU TRADUCTEUR (N.d.T.); VII; DIFFICULTES D'ORDRE LEXICAL; INTRODUCTION; Objectif 29; MOT JUSTE; Objectif 30; AVAILABLE; Objectif 31; CHALLENGE, CHALLENGING, TO CHALLENGE; Objectif 32; TO CONTROL; Objectif 33; CORPORATE; Objectif 34; DEVELOPMENT, TO DEVELOP; Objectif 35; TO IDENTIFY; Objectif 36; TO INVOLVE; Objectif 37; ISSUE, TO ISSUE; Objectif 38; -MINDED, -CONSCIOUS, -ORIENTED; Objectif 39; PATTERN; Objectif 40
 POLICY/PROCEDURE; Objectif 41; PROBLEM; Objectif 42; SYSTEM; Objectif 43; CHARACTERISATION; Objectif 44; SENS PROPRE, SENS FIGURE; Objectif 45; MOTS FRANCAIS DANS LE TEXTE DE DEPART; Objectif 46; LE DEICTIQUE THIS; Objectif 47; ANGLICISMES DE FREQUENCE; VIII; DIFFICULTES D'ORDRE SYNTAXIQUE; INTRODUCTION; Objectif 48; COMPARATIFS ELLIPTIQUES; Objectif 49; STRUCTURES ORDINALES; Objectif 50; ON ... BASIS; Objectif 51; AS; Objectif 52; WHILE; Objectif 53; WHEN; Objectif 54; WITH/SUCH; Objectif 55; DISJONCTIONS EXCLUSIVES; Objectif 56; DETERMINANTS JUXTAPOSES; Objectif 57; STRUCTURES RESULTATIVES
 Objectif 58; VERBES DE PROGRESSION, VERBES D'ABOUTISSEMENT; Objectif 59; NEGATIVATION; Objectif 60; PARTICIPES PRESENTS, GERONDIFS ET RAPPORTS LOGIQUES; Objectif 61; VOIX PASSIVE; Objectif 62; TOURNURES NOMINALES, TOURNURES VERBALES; IX; DIFFICULTES D'ORDRE STYLISTIQUE; INTRODUCTION; Objectif 63; CONCISION; Objectif 64; ELIMINATION DES RELATIVES; Objectif 65; DEPERSONNALISATION; Objectif 66; ANAPHORES ET REPETITIONS; Objectif 67; AUXILIAIRES MODAUX: CAN/MAY/SHOULD; Objectif 68; LOCUTIONS, CLICHES, IDIOTISMES; Objectif 69; ALLUSIONS; Objectif 70; METAPHORES; Objectif 71
 JUXTAPOSITION/COORDINATION VS ARTICULATION/SUBORDINATION

Sommario/riassunto

Un classique... revu et augmente! L'ouvrage indispensable en traduction qui renferme 9 objectifs generaux d'apprentissage, 75 objectifs specifiques, 85 textes a traduire, 253 exercices d'application, un glossaire de 275 notions, une bibliographie de 410 titres et des milliers d'exemples de traduction.